

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.794.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . . . " 2'50

MAHON, MARTES 17 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## Alemania y la paz

La opinión de Dimitri Merejkowski

El ilustre ruso, autor de *Juliano el Apóstata* y de *La novela de Leonardo Vinci*, obras conocidísimas de los españoles, vive, cuando no está en París, en una tranquila casa de la Serghiewskaia, cerca del jardín de la Duma. Allí ha ido recientemente a visitarle la distinguida escritora Marylia Marcovitch, lo cual se expresa en estos términos:

«Apenas encuentro dificultad en conducir la conversación al terreno que me interesa. La menor alusión a las acontecimientos bastaría. Pero Merejkowski ha publicado hace días un artículo en el que yo tenía que basar mi entrevista.

—La parte más esencial no ha aparecido—me dice el eminente escritor—. Yo había pensado publicarlo íntegro en un país neutral. Suecia, por ejemplo. Me lo han vedado ciertos escrúpulos. Un deber superior nos impone no ilustrar a los alemanes sobre ciertos aspectos de nuestro estado de alma. Es cierto que atravesamos una crisis, pero no lo es menos que el amor a la patria domina en nosotros sobre todos los sentimientos y aún los resentimientos...

—Sin embargo, se habla de la paz en el Reichstag, y no faltan periódicos y personalidades eminentes que intentan difundir tal idea...

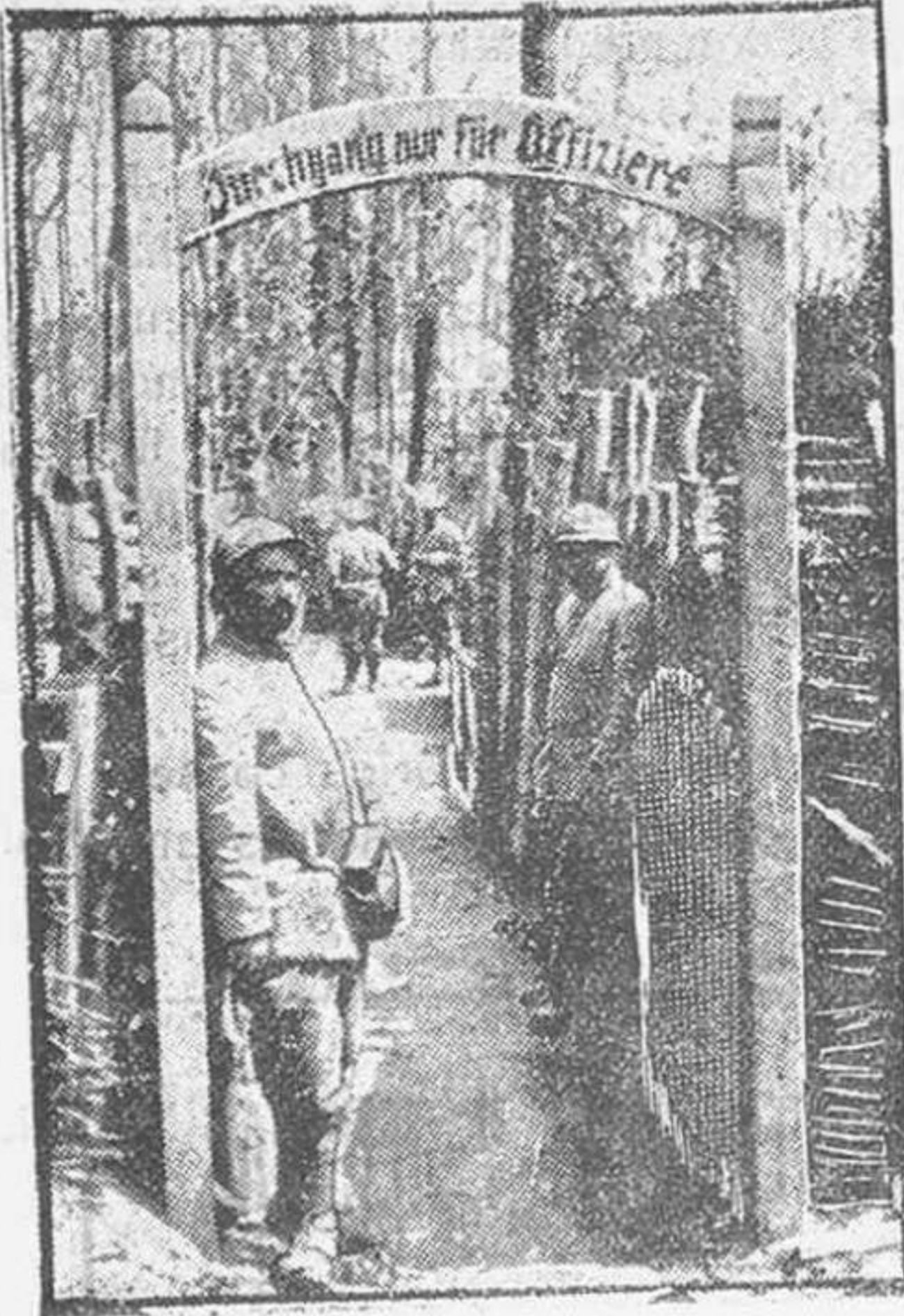
—¿La paz? Ninguna es posible sino la que los aliados dicten después de su completa victoria. Otra cualquiera sería, desde el primer momento, caduca.

—¿Y si, contra toda previsión, venciese Alemania?

—Sería tal desgracia para el mundo y la civilización que inmediatamente habría que recomenzar la guerra. Fijese usted en que yo me coloco únicamente en mi punto de vista. La victoria alemana sería una desgracia para los mismos alemanes. Su salvación está en su derrota. Alemania ya no es Alemania sino una nación ebria de haber bebido hasta las heces la copa del orgullo. Conocíamos a los alemanes como gentes sensatas; esta guerra nos ha enseñado que ha nacido otra Alemania cuya existencia ignorábamos. Mas bien, la vieja Alemania de los poetas, de los filósofos, de los músicos, de los eruditos, ha sido ahogada por otra de rostro no humano sino comparable al del hombre que se vuelve loco—o, como antaño se decía, cuando está «poseído». La humanidad lucha contra un pueblo demente, contra un pueblo «poseído».

Merejkowski habla con voz dulce que, de pronto, cobra cierto acento de autoridad. Se adivina que va a pronunciar una sentencia inapelable.

—La locura de Alemania—prosigue—es la más antigua de todas. Es la locura babilónica, media, persa, griega romana... la locura de un pueblo que pretende dominar al universo, substituir a los restantes; en una palabra: llegar a ser la Humanidad. Planteada así la cuestión puede decirse que Alemania está en guerra no con este o aquel pueblo, sino con todo el universo, con toda la Humanidad. Los alemanes lo han comprendido, porque así se desprende incluso de su metafísica. Saben también que la lucha entablada no persigue la victoria sino la vida. ¡Vivir o morir!—este es el dilema para Alemania y pa-



LA GUERRA EUROPEA.—El paso prohibido a los soldados

ra la Humanidad... Supongamos un instante que nos engañamos, que el fin digno de la historia del mundo sea el cuartel, aun bajo la forma de una república social-democrática... La Humanidad no puede aceptarlo; y si no le es posible salvarse de otro modo, que perezca, que se aniquile, porque no merecería la pena de vivir en una tierra así hollada!...

Surge una pausa solemne. Luego, añade:

—Yo no odio a los alemanes, los compadezco, porque parece que su alma está muerta. Sin embargo, hay que confiar en que despertará. Y entonces, ¡desgraciados los que desencadenaron sobre Alemania, sobre el mundo tan espantosas calamidades!...

«Hablamos de la posibilidad del triunfo teutón. No creo en él. No sólo

por convicción patriótica—lo que es noble pero algo ingenuo—sino por deducción. Alemania es un pueblo alado, una potencia aérea, un zeppelin, si le parece a usted. Pero Francia lo es también, y mucho más, aun, con mucha mayor fuerza y esplendor porque ha vuelto a encontrar su heroísmo y no ha perdido su ideal, como Alemania. Continuando la comparación pongamos que Francia es un aeroplano, esto es, la potencia más alada. Su cultura, que es también la de Italia, la cultura latina, le ha creado esa alma magnífica y cabaleresca que una vez más ha de salvarla.»

Merejkowski calló un instante, como extasiado:

«Si; continuó con emoción casi religiosa; la victoria será de Francia porque para ella, verdaderamente, es la hora del renacimiento, y porque ha recobrado su espiritualidad que Alemania ha perdido. En cuanto a nosotros, somos un pueblo terrestre junto al de ustedes, pueblo aéreo. Nuestro símbolo no es la aeronauta sino el carro primitivo sólidamente apoyado sobre la tierra, hasta a veces atascado en el barro. Somos un pueblo cuyo ideal no ha tenido tiempo todavía de expandirse; pero porque guardamos la sencillez de las naciones primitivas, la ingenuidad, la salud, la obediencia, somos una fuerza. Este contraste con la nación francesa avallora nuestra alianza. Ustedes están en el límite de la civilización y nosotros al comienzo. Bueno es que nos demos la mano.

En Rusia está realizándose un gran movimiento de ideas, una evolución en las almas. La guerra pasará, es preciso que la alianza subsista. Cualquiera que sea el resultado de la lucha, esta marcará para mi país una fecha memorable. El tiempo lo dirá.»



LA GUERRA EUROPEA.—El acecho detrás del muro de un parque

Los alemanes y el Raisuli

## PREPARATIVOS CONTRA ESPAÑA

De Tánger telegrafían al *Times* lo siguiente:

«Las tribus montañesas de la zona española de Marruecos han introducido en sus plegarias el nombre del Raisuli como califa de Islam.

La elección ha dado lugar a una situación delicada, que afecta exclusivamente a la zona española, y no ha producido fuera de ella intranquilidad alguna, siendo enteramente resultado de la lamentable lenidad con que las autoridades españolas acogen a los agitadores alemanes.

Las tribus que obedecen al Raisuli

aumentan considerablemente su repuesto de armas y municiones, y él mismo está en comunicación directa con el cónsul alemán en Tetuán, recibiendo grandes cantidades de dinero alemán, destinado a fomentar la agitación en la zona francesa.

Mas en vez de dedicarse a esta difícil e ingrata tarea, parece que el Raisuli se propone declararse independiente en la propia zona española, en la que pululan los fautores de todas estas intrigas.

Los alemanes de la zona española se muestran intranquilos e irritados con el proceder de España, trasladando Muley Haffid de Barcelona y con la tendencia general en la Península hacia una mayor amistad para con los aliados y procurar instigar a las tribus a que se levanten contra los españoles.

Tengo certeza absoluta de que las embajadas alemana y austriaca en Madrid han escrito a alguno de sus cónsules en la zona española, comunicándoles el incremento que toma en España la tendencia hacia los aliados y recomendándoles que tomen precauciones. No es difícil imaginar qué clase de precauciones serán estas.»

## BANCO DE MAHON

Por medio del presente anuncio se recuerda a los acreedores de este Banco que todavía no se han presentado al cobro del sexto dividendo, que el pago del mismo se abrió el 17 Agosto último y continua efectuándose.

Mahón a 5 de octubre de 1916.—El Secretario sustituto, Juan Serra.—V.º B.º, El Vice-Presidente, Antonio Roca.

260

EL NOVENTA Y TRES

»el puente, vosotros mismos incendiaréis el edificio; si nos atacáis por la brecha, lo quemaremos nosotros; si nos atacáis por las dos partes a la vez, prenderemos fuego a la par, nosotros y vosotros. En cualquier de los casos, los niños morirán abrasados.

«Ahora aceptad o rechazad la oferta. Si la aceptáis, nos marcharemos; si no la aceptáis, morirán los niños.»

«He dicho.»

Cuando terminó de hablar el hombre que ocupaba lo alto de la torre, se oyó al pie de ésta una voz que dijo:

—No aceptamos.

Esta voz era breve y severa; otra menos dura, pero igualmente firme, añadió:

—Os concedemos veinticuatro horas para rendiros a discreción.

Hubo una pausa; después la misma voz prosiguió:

—Mañana a estas horas, si no os habéis rendido, daremos el asalto.

La primera voz agregó;

—Y no habrá cuartel.

A esta voz feroz respondió otra desde lo alto de la torre.

Vióse entre dos almenas de la plataforma inclinarse un hombre de alta estatura, y a la luz de las estrellas pudo distinguirse que era el marqués de Lantenac. Las miradas de éste se paseaban por la obscuridad como buscando a alguien, y al poco tiempo gritó:

—¡Calla, es el cura!...

—Sí, traidor, yo soy—contestó la voz ruda de abajo.

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

257

menzaban a encender al pie de los árboles del bosque, entre los brezos de la meseta, y perforaban aquí y allá con puntos luminosos las tinieblas, como si la tierra quisiera llenarse de estrellas al mismo tiempo que el cielo. ¡Sombrias estrellas de la guerra! El vivac, por la parte de la meseta, llegaba hasta la llanura, y por la parte de la selva, se hundía en los zarzales. La Tourgne estaba bloqueada.

La extensión del vivac de los sitiadores indicaba que eran éstos en gran número.

El campamento cerraba estrechamente las avenidas de la fortaleza, llegando por la parte de la torre hasta la roca, y por la parte del puente, hasta el barranco.

Oyóse un segundo toque de trompeta, que fué contestado por otro de clarín. La trompeta, en nombre de la torre, interrogaba al campamento: «¿Queréis que hablemos?», y el clarín, en nombre del campamento, le respondía que sí.

En dicha época, la Convención no consideraba como beligerantes a los vendeanos, y habiendo prohibido por medio de un decreto cambiar parlamentarios con los «bandidos», suplían por los medios que podían las comunicaciones que el derecho de gentes consiente en las guerras ordinarias, y prohíbe en las guerras civiles. Por eso, cuando el caso lo requería, había cierta inteligencia entre la trompeta campesina y el clarín militar. El primer toque era una señal preventiva; el segundo toque formulaba la siguiente pregunta: «¿Queréis escucharme?» Si el clarín no contestaba al segundo toque, su silencio significaba la negativa; si respondía, significaba el consentimiento, y por consecuencia, la tregua de algunos instantes.

Como el clarín contestó por segunda vez, el hombre que estaba en lo alto de la torre habló, diciendo lo que sigue:

—«Hombres que escucháis, yo soy Gouge-le-Bruant, alias Mata-azules, porque hice desaparecer a muchos

# MIEL DE MENORCA

## COLMENARES MODERNOS DE ALEJANDRO

Extrafina al por menor ptas. 1'10 libra (400 gramos)  
Clase superior » » 1'00 » »  
» primera » » 0'90 » »

**IMPORTANTE.**—La variada flora del país y la extracción centrífuga prestan delicioso gusto inimitable. Recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre.

Esta miel se cristalizará en cuanto baje la temperatura; dicha cristalización es la mejor prueba de su pureza; así es que toda la que esté adulterada, como sucede en muchas extranjeras, serán siempre líquidas.

Cordelería de M. Alejandro e hijo, Prieto y Caules, 80

**AVICULTORES:** Los que crían aves de corral deben proponerse tres objetos: 1.º Una alimentación económica; 2.º Aumentar la cantidad de huevos; 3.º Ponerse a cubierto de enfermedades. Estos tres problemas sólo se logran con cinco grámos diarios por gallina, de harina fosfatada. Precio de un kilogramo: 0'40 pesetas.

**ALIADOS A 6 PESETAS PAR.**—De venta en la misma.

### Don Francisco Pou Magraner

Capitán de Fragata, Comandante de Marina de la Provincia de Menorca, Capitán del puerto de Mahón.

Hago saber: Que el día diez del corriente mes y año en las inmediaciones de la costa N. fué hallado fletando en el mar un barrii sin marca ni señal alguno conteniendo unos ochenta feros de petróleo sobre cuyo hallazgo se instruye expediente concediendo treinta días de plazo para que en hora hábil de oficina se presenten todas las reclamaciones a que se crean con derecho.

Mahón 16 de Octubre de 1916.—Francisco Pou.

**DON BENITO AGUILÓ MARTÍ,** Recaudador de contribuciones de la Zona de Menorca de la que es Arrendatario don Bartolomé Mir Calafell.

Hago saber: Que la cobranza de las contribuciones Rústica, Urbana, Industrial, Lujo, Casinos y Utilidades correspondientes al cuarto trimestre del corriente año, tendrá lugar en los pueblos de esta isla, en los días que a continuación se expresan.

Pasados dichos días, los contribu-

yentes que no hubieren verificado el pago, podrán efectuarlo durante los días 25 al último del mes de Noviembre en el local de la oficina recaudatoria sita en la calle de la Infanta, 12, Mahón.

Los que dejen de satisfacer sus débitos dentro de los dos plazos señalados, se les considerará como morosos al pago y se decretará por el señor Tesorero de Hacienda el apremio de primer grado.

Alayor del 16 al 19 de Noviembre. Ciudadela del 8 al 12 id. Ferrerías el 5 y 6 id. Mahón del 2 al 6 id. Mercadal del 2 al 4 id. San Luis el 1.º id. Villa-Carlos del 10 al 12 id.

Lo que se hace público en cumplimiento de los artículos 35 y 36 de la Instrucción de 26 de Abril de 1900.

Mahón 15 de Octubre de 1916.—El Recaudador, Benito Aguiló.

### ACADEMIA

Preparación completa y rápida para ingreso en los Cuerpos de Vigilancia, de Seguridad y de Penales. Próximas oposiciones. Honorarios módicos.

Calle de Gracia, 102 1.º.

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

Anoche zarpó para Palma el vapor «Menorquin» que regresará mañana.

—Después de haberse provisionado de carbón ha salido esta mañana a las seis y media el vapor «Ciudadela» para el puerto del mismo nombre. Lleva a remolque una lancha cargada de combustible.

—Procedente de Barcelona ha fondeado esta mañana el vapor «Monte Toro» que saldrá esta tarde para el puerto de procedencia.

## La prudencia del fraile

No hemos oído, naturalmente, ni pensamos oír ninguno de los sermones del padre Ludovico.

Entre los católicos que van a oírse se ha dicho que, hablando de la guerra europea, se expresaba el predicador con apasionada parcialidad en contra de Inglaterra y de Francia; y lo creímos de momento, porque así piensan y hablan, en su gran mayoría, los reaccionarios, dirigidos por el clero y especialmente por los frailes y jesuitas.

Ahora parece que no dijo lo que nos contaron, que no pudo decirlo, que el atribuírselo es una calumnia. Muy bien; nos alegramos mucho de que así sea, según el testimonio de los dos diarios conservadores.

El uno dice «que las palabras del Padre Ludovico solo respiraron amor, paz, aproximación a Dios, respeto y consideración para todas, absolutamente todas las naciones beligerantes»...

El otro afirma que «ha realizado hermosa labor religiosa y social y si en algunos momentos ha hecho alusión a la gran guerra que asola a Europa, solo palabras de admiración y respeto ha tenido para todas las naciones beligerantes.»

Mucho celebramos la concordancia de los testimonios de los dos diarios conservadores, que suponemos bien

enterados, por información directa, porque viene a demostrar que así habrá sido en efecto y que así tenía que ser forzosamente.

El padre Ludovico no ha injuriado a ninguna de las naciones beligerantes; no debía ni podía injuriarlas, porque eso hubiera sido fatal a su misión y abusar de la cátedra sagrada en provecho de intereses bastardos.

Ya lo ven los católicos de malas entendederas que no saben oír sermones: el padre predicador no cometió la imprudencia de atacar a Inglaterra y a Francia; le calumnian los que dicen otra cosa; no lo hizo ni pudo hacerlo y hay que desmentirlo enseguida y con toda energía, por el honor del mismo fraile, porque de haber injuriado a cualquiera de aquellas naciones, habría faltado el fraile a su deber e incurrido en grave responsabilidad moral. Que conste.

Así opinan los dos diarios conservadores y así opinamos nosotros también.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Del muelle a la ciudad

Con ligeras variaciones ha sido aceptado y aprobado por la Superioridad el hermoso proyecto de avenida desde el muelle a la ciudad que propuso el señor Arquitecto Municipal don Francisco Femenías.

Van a empezar seguidamente los trabajos y estudios que para el desarrollo y ejecución del proyecto han sido encomendados a esta ayudantía de obras públicas.

Recordará el lector que en líneas generales el plan del inteligente cuanto modesto arquitecto señor Femenías se basa en una linda avenida en curvas o zig-zag.

Por entre las ondulaciones habrá jardines, parques y lugares de descanso.

Los que vayan a pie podrán hacerlo por la línea de máxima pendiente que salvará al atajo mediante escalinatas elegantes.

Se trata en suma de una obra útil al par que artística y de ornato que en su día reemplazará la feísima zona entre el muelle de los vapores correos y la ciudad.

Las obras de urbanización de la Pescadería responden al proyecto de referencia.

### Movimiento de viajeros

Para Palma salieron anoche en el vapor «Menorquin», 17 pasajeros.

En el vapor «Monte-Toro» han llegado esta mañana de Barceloua 27 pasajeros, entre ellos el vocal delegado de «La Marítima», don Vicente Montanari, acompañado de su bella hija y los comerciantes don Francisco Pons Carreras y don Mateo Vives.

Sean bienvenidos.

### Noticias cortas

Esta noche el Ayuntamiento se reunirá en sesión ordinaria de segunda convocatoria.

Continúa el tiempo inseguro y variable.

La temperatura ha bajado hasta el punto de que al declinar el día se siente frío.

### Neutralidad cobarde y muda

Hace pocos días que en el Senado el señor Dómine habló sobre piratas y torpedeamientos.

Prevenido y prudente el conde de Romanones atajó pronto al orador y rehuyó entrar en el fondo de la cuestión.

Nuestro estimado amigo, el digno senador por Baleares don Jerónimo Pou, manifestó que como representante de una provincia eminentemente marítima se había creído en el caso de estudiar a conciencia el asunto de los torpedeamientos y que consideraba necesario facilitar al conde de Romanones ciertos datos sobre el particular.

Apenas oído esto el Presidente del Senado se apresuró a indicar al señor Pou la conveniencia de facilitar estos datos particularmente.

¡Neutralidad cobarde y silenciosa! ¿Por qué no quiso el gobierno, o el señor Prieto—que tanto monta—que la cámara se enterara de los datos que el señor Pou ofrecía sobre tan grave asunto?

### Donativo

El señor Vice-Presidente de la Asociación de Beneficencia Domiciliaria ha recibido de don Antonio Codina la cantidad de veinticinco pesetas para los pobres que socorre dicha benéfica institución.

Actos de esta índole llevan consigo la mejor alabanza y deberían tener muchos imitadores.

### Destinos militares

En artillería, el comandante don Francisco Roig Garives ascendido, de la Comandancia de Menorca a excedente en la quinta región; el capitán don Rafael Bczón, ascendido, del primero montado a la Comandancia de Menorca; el primer teniente don José Miralles de la Comandancia de Menorca al octavo montado.

### Los de «tercera clase»

Ha quedado como frase hecha y gráfica por cierto aquella salvaje exclamación ¡afortunadamente todos los coches eran de tercera! que como atenuante de una desgracia ferroviaria estampó un diario reaccionario.

Hace poco que, inspirado en ideas democráticas, altruistas y de fraternal igualdad, en un artículo de *Juvenud Republicana* de Ciudadela se decía: ¡Desgraciados los que en esta gran nave en que viaja la humanidad llven pasaje de tercera!

Recordamos estos precedentes porque explican la sorpresa, algo más, el

»de los vuestros, y porque aun mataré muchos más:  
»en el ataque de Granville me cortasteis un dedo de un  
»sablazo sobre el cañón del fusil, y en Laval guillotina-  
»teis a mi padre, a mi madre y a mi hermana Jacqueline.  
»Ya conocéis quien soy:

«Os hablo en nombre de monseñor el marqués de  
»Gauvain de Lantenac, vizconde de Fontenay, príncipe  
»bretón, señor de las Siete Florestas, mi señor.

»Tened por cierto que monseñor el Marqués, antes  
»de encerrarse en esta torre, en la que le tenéis blo-  
»queado, distribuyó el mando de las operaciones de la  
»guerra entre seis jefes; concedió a Delière el mando del  
»territorio comprendido entre el camino de Brest  
»y el de Ernée; a Tretón el del que se extiende entre  
»la Roe y Laval; a Jacquet, alias Corta-hierro, el de  
»los confines del Alto Maine; a Gaulier, alias Pedro el  
»Grande, el de Château-Goutier; a Lecomte, el del ter-  
»ritorio de Graon; a Dubois-Guy el de Fougères, y  
»todo el de la Mayena, al señor de Rochambeau: de  
»manera, que con tomar esta fortaleza, nada habéis  
»conseguido en definitiva, y aun en el caso extremo de  
»que el Marqués muriese, la Vendée, que es de Dios y  
»del Rey, no moriría.

»Esto os lo digo para que estéis prevenidos; el se-  
»ñor Marqués está a mi lado, y por mi boca salen sus  
»palabras. Paso a haceros saber lo que más os interesa.

»Tened presente que la guerra que nos hacéis es  
»injusta. Somos los habitantes de este país, combatimos  
»honradamente y somos sencillos y puros por la volun-  
»tad de Dios.

»Atacándolos, la República vino a turbar la tran-  
»quilidad de nuestros campos, a quemar nuestras ca-  
»sas y cosechas y a ametrallar nuestras granjas; nues-  
»tras mujeres y nuestros hijos se han visto en la necesi-  
»dad de huir a los bosques y con los pies descalzos.

»Nos habéis perseguido por las selvas y cercado en  
»esta torre; habéis muerto o dispersado los que se nos  
»habían unido; poseéis cañones, reforzasteis vuestra

»columna con las guarniciones y destacamentos de  
»Mortain, de Barenton, de Teilleul, de Landivy, de  
»Evran, de Tinteinac y de Vitré, con lo que se desarrolló  
»vuestro número hasta disponer de cuatro mil quinien-  
»tos hombres para el ataque, mientras que nosotros sólo  
»somos diez y nueve hombres para la defensa. Tenemos,  
»no obstante, víveres y municiones.

»Lograsteis practicar una mina y volar un trozo de  
»la roca y otro del muro, y por ese medio abristeis un  
»agujero al pie de la torre, que es una brecha por la que  
»podéis entrar, aunque no se halla a cielo abierto, y  
»aunque la torre, tan fuerte como antes, forma bóveda  
»sobre ella.

»Ahora os preparáis para el asalto.

»Ahora, pues, voy a deciros lo importante.

»Tenemos en nuestro poder tres prisioneros, que son  
»tres niños, que fueron prohijados por uno de vuestros  
»batallones, y que, por lo tanto, son vuestros. Os ofre-  
»cemos devolvéroslos, pero con una condición.

«La condición es que nos dejéis libre la salida de la  
»torre; si no la aceptáis, oid bien lo que voy a manifes-  
»taros: no podéis atacarnos más que por dos partes; o  
»por la brecha del lado del bosque, o por el puente del  
»lado de la llanura. El edificio que está sobre el puente  
»tiene tres pisos: en el de abajo, yo, el *Imano*, he puesto  
»seis toneles de alquitrán y cien faginas de brezos secos,  
»en el de arriba hay paja y en el del medio libros y pape-  
»les. La puerta de hierro que pone en relación el puente  
»con la torre está cerrada, y el señor Marqués tiene la  
»llave. Hice bajo esa puerta un agujero y por él he pa-  
»sado una mecha untada con azufre; uno de sus extre-  
»mos está metido en uno de los toneles de alquitrán y  
»el otro se hallará al alcance de mi mano en el interior  
»de la torre, para quemarlo cuando a mí me parezca. Si  
»os negáis a dejarnos salir, pondremos a los tres niños  
»en el segundo piso del puente, entre el piso donde se  
»hallan la mecha azufrada y el alquitrán y el que con-  
»tiene la paja, y los encerraremos allí. Si nos atacáis por

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Los franceses entran en Sailli-Saillisel.-Victoria inglesa.-Numerosos muertos y prisioneros alemanes.-Combates en el frente ruso

Conferencias depositadas el día 15 a las 25-40 y el día 16 a las 6-15.

### La guerra europea

#### En el frente occidental

##### El parte de las tres

París.—Al norte del Somme durante la noche penetramos en el pueblo de Sailli Saillisel y ocupamos las casas de la carretera de Bapaume hasta el centro de la población.

Los alemanes reaccionaron con violencia y el combate continúa.

Al sur del Somme rechazamos un ataque a Saint Eloy.

En el resto del frente hay relativa calma.

A pesar del mal tiempo nuestros aeroplanos libraron siete combates y abatieron un avión enemigo.

##### El parte de las once

París.—En toda la región hay gran actividad.

Al este de Barg rechazamos un violentísimo ataque.

Consolidamos la conquista del bosque de Guandecourt, hicimos ciento diez prisioneros y nos apoderamos de dos cañones.

Abatimos un avión enemigo en Sailli-Saillisel.

En el resto del frente no ocurre novedad.

##### Parte inglés

Londres.—Duelos violentos entre las artillerías en el sector del Ancre.

Rechazamos un ataque al norte de Courcellette y otro en el reducto de Suavia.

Al norte de Iprés y al sureste de Saint Eloy penetramos en las trincheras alemanas y castigamos al enemigo que nos dejó numerosos prisioneros y registró muchas bajas, definitivas gran parte de ellas.

#### En los frentes orientales

##### El ejército en Salónica

Los partes oficiales francés e inglés dicen que no hay novedad en el ejército de Salónica.

##### En el frente ruso

Petrogrado.—Se sostienen luchas encarnizadas en todo el frente.

Faltan detalles de estos combates.

#### De Oriente a Occidente

##### El gobierno griego

Salónica.—Las naciones aliadas han reconocido como legítimo y realmente nacional el gobierno de defensa de la patria que preside el señor Venizelos.

Como consecuencia de este reconocimiento se espera que en breve los embajadores de las potencias aliadas en Grecia se trasladarán a Salónica para desempeñar su misión cerca del gobierno de defensa nacional.

##### Armonías germano-búlgaras

Petrogrado.—Los fracasos experimentados en la Dobruja han originado graves discusiones entre alemanes búlgaros.

Estos aliados se increpan mutuamente y se acusan unos a otros como culpables del fracaso en la campaña de la Dobruja.

##### Fallecimiento.—Adhesión

Bucarest.—Ha fallecido a la edad de cincuenta y cinco años el prohombre político y significado aliadófilo señor Filipesco.

El Rey de Servia en prueba de adhesión se ha inscrito en las listas del empréstito francés.

##### Los mártires belgas

Amsterdam.—Continúan las vejaciones y martirios a que someten el pueblo belga las autoridades alemanas.

Siguen las deportaciones, las familias son arrancadas de sus hogares, divididas y enviados sus individuos en distintas direcciones al interior de Alemania a trabajar por la fuerza.

##### El espíritu de imitación

Ginebra.—Los alemanes tendrán en breve automóviles blindados como los que han construido los ingleses.

Las máquinas alemanas serán diferentes de las inglesas y podrán abrirse paso a través de todos los obstáculos; saltarán sobre las trincheras y marcharán a una velocidad de 60 kilómetros por hora.

Irán armados de numerosos cañones y ametralladoras y su dotación será de 35 hombres.

##### Agregados militares

Ginebra.—El Kaiser ha recibido en el cuartel general a los agregados militares neutrales, que, después de larga visita al frente ruso, han sido invitados a visitar el teatro de la guerra rumano.

## LAS CORTES

### SESIONES DEL DIA 16 DE OCTUBRE CONGRESO

Se abre la sesión a las tres y veinte minutos, bajo la presidencia del señor Villanueva.

En el banco azul está el ministro de la Guerra.

El ministro de la Guerra contesta a las manifestaciones que hicieron el sábado los señores Marcelino Domingo y Ventosa sobre los sucesos de Girona.

Dice que más de lo que manifestó el ministro de la Gobernación, no puede decir él.

Como vulgarmente se dice, va a poner los puntos sobre las íes.

Lo que ocurrió en Girona se debió al celo, a la juventud y a los amorfos, cosa que ocurre siempre.

El general Arizón afirma que los oficiales fueron silbados e insultados y tuvieron que contestar a la agresión.

Estos son los hechos rigurosamente exactos.

Un oficial fué castigado con dos meses de arresto y otros dos fueron trasladados a otra guarnición.

Lamenta que Marcelino Domingo haya traído al Parlamento la denuncia de que el general gobernador de Girona fuera a casas donde se compra el amor.

Niega que el capitán general amenazara con quitar la guarnición de Girona.

El capitán general no puede hacer eso.

Si estos sucesos hubieran ocurrido seis meses antes o después de las elecciones, no habrían tomado el incremento que han tenido.

Marcelino Domingo pide la palabra para rectificar.

El presidente le ruega que hable con prudencia.

El señor Domingo dice, dirigiéndose al general Luque:

—Yo no sé por dónde sabe su señoría lo ocurrido en Girona.

Puedo afirmar categóricamente que he vivido personalmente parte de los sucesos.

Además, todos los relatos del vecindario gerundense coinciden con mis manifestaciones.

Todos, pobres y ricos, han censurado a los causantes.

Además, a la reunión que se celebró en el Ayuntamiento de Girona, a raíz de los lamentables sucesos, asistieron el gobernador civil, el obispo y otras personalidades.

Sé de un modo positivo que el general Arizón se encontró en las calles de Girona con un paisano que tenía un revólver en la mano.

El general Arizón quiso detenerle y entonces el del revólver exclamó:

—Déjeme usted... Soy capitán.

Entonces el general le invitó a que se retirara de aquel lugar.

El general Arizón, que es un hombre de honor, no me dejará mentir.

También se le puede preguntar si es cierto que los sargentos de la guarnición de Girona apalearon algunos paisanos.

El presidente de la Cámara:

—Puede S. S. anunciar una interpelación, pues el asunto es extenso.

El señor Domingo:—Lo que yo quiero es que se depuren los hechos y por lo tanto pidió que el Gobierno dé su palabra de que se castigará a los culpables.

El ministro de la Guerra:—El Gobierno no puede dar palabra alguna.

El asunto está en manos de los tribunales.

Repito que no niego los hechos denunciados; pero se impone obrar con prudencia.

El señor Ventosa:—Los hechos denunciados son absolutamente ciertos.

Una alta personalidad militar daba con sus actos un pernicioso ejemplo a los subordinados.

Hubo 14 paisanos heridos, y, por lo tanto, me parece poco hábil quitarle importancia a los sucesos.

Solicito y espero que se haga justicia rápida y sincera.

El general Luque:—Su señoría no puede dudar de mi sinceridad.

El señor Amado anuncia una interpelación sobre este asunto.

Se formulan ruegos sin interés y continúa el debate sobre arriendo de las minas de Almadén.

El señor Cervantes acusa al señor Cierva de ser amigo de los conversantes que representan el Banco de Vizcaya.

El señor Cierva a su vez acusa al señor Cervantes de ser amigo del millonario Rothschild.

Risas, rumores y campanillazos.

Continúa el debate animado y el Ministro de Hacienda acepta la idea propuesta por el señor Lerrooux de renovar el contrato.

Y se levanta la sesión.

##### SENADO

La sesión empieza a las tres bajo la presidencia del marqués de Pílares.

En el banco del gobierno los señores Ruiz Jiménez y Gasset.

Ruegos que no interesan.

Orden del día: reformas militares.

El general Weyler niega que disienta del ministro de la Guerra.

Este confirma la negativa.

Interviene el señor Rahola.

Y se levanta la sesión.

#### Al salir del parlamento

##### Mitines y manifestaciones

Los mitines que los socialistas y anarquistas unidos celebraron en distintas poblaciones anteaer no dieron lugar a ningún incidente.

En San Sebastián presenció una manifestación pública el conde de Romanones.

Las conclusiones acordadas en los mitines y manifestaciones fueron en toda España en favor de los obreros presos y procesados, del abaratamiento de las subsistencias y para que el gobierno consigne mil millones para obras públicas.

##### Protesta

La Asociación Náutica Española ha dirigido al gobierno una enérgica exposición contra los torpedeamientos.

##### Petición de indulto

El señor Lerrooux ha pedido el indulto del señor Pagés condenado por los sucesos de Granollers.

El ministro de Justicia señor Alvarado ha prometido que este indulto estará comprendido en el proyecto de amnistía que el Gobierno presentará a las Cortes.

##### Anuncio.—Sufragios

El señor Marcelino Domingo ha anunciado al conde de Romanones que está dispuesto a plantear el problema de la neutralidad.

Córdoba.—Se han cantado en todas las iglesias solemnes misas de requiem en sufragio del que fué ministro de Justicia señor Barroso.

##### Regreso.—Duda

El conde de Romanones regresará hoy a Madrid con el Rey.

Se ignora si en San Sebastián ha visitado a don Alfonso el doctor Moore.

### OBRAS NUEVAS

que pueden adquirirse en la "Tipografía Mahonesa", calle Nueva:

	Pesetas
Willy.—«Una playa de amor»	2'00
Bedoya.—«El alma de las brujas»	2'00
Zurita.—«Pícaros y donosos»	3'00
Noel.—«La Semana Santa en Sevilla»	3'50
Karikato.—«De aspirante a cadete»	2'00
Gil Fortoul.—«El Hombre y la Historia»	3'00
Graham.—«Diario de su residencia en Chile»	7'50
Villaespasa.—«Obras completas», vol. II	3'00
Willy.—«El zorro enamorado»	2'00
Poveda.—«Más fuerte que la voluntad»	3'00

OPERARIO.—Se necesita uno para montar calzado claveteado en la zapatería, calle Santa Teresa número 20.

PLANTAS.—Para vender lo están de del Teatro de Verano.

Informarán. Restaurant de Bartolomé Font. San Fernando 26.

##### PIEDRA DE MECHERO.—

A 11'50 pesetas el 100, Santa Eulalia número 20.

Langosta viva se vende en el vivero del Fonduco. Precio según tamaño y estado.

##### Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

estupor que nos ha producido leer lo que se atribuye al Presidente de la Isla Marítima de Palma don Juan Aguiló.

Leemos que este señor quedó extremadamente satisfecho del doctor Domenech, nuevo obispo recién llegado a Palma, y en particular de su afabilidad para con todos (atención ahora) «incluso los de poca categoría social.»

¡Pues no faltaba más! ¿En que tiempos vivimos?

¿Es que hay mirrados que son menos afales con los de «poca categoría social»?

Que cosas tienen nuestros reaccionarios.

##### Los cines

Con satisfacción consignamos la pronta respuesta que la empresa del Teatro de Verano y del Cine Moderno da a nuestra indicación sobre la conveniencia de proyectar mejores películas que las exhibidas esta última temporada.

Para desarrollarla en los mencionados proyectores se ha contratado la cinta extraordinaria dividida en cinco partes «Tríptico de dos almas» en la que desempeña el papel de protagonista la genial «Hesperia» actriz de fama que se extiende al mundo entero.

Se trata de una magnífica edición, esmerada y perfecta, de la casa Tíber film de Roma. Al impresionar la cinta ejerció de director de escena el eminente artista Emilio Ghione.

El estreno de tan precioso film tendrá lugar mañana miércoles.

Nos place que así se acojan nuestras indicaciones, inspiradas siempre por el público que sostiene a las empresas.

OPERARIO TIPÓGRAFO.—Se necesita en la imprenta de este periódico.

##### GRAN SASTRERÍA

Sucursal de José M.<sup>a</sup> Pons

Trajes alta novedad, impermeables ingleses gran depósito, abrigos señora hechura sastre en géneros ingleses, artículos de fantasía para caballero, todo de gran chic.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar y transitar por los predios Torresulí Vey y Torresulí Nou.

##### PARA VENDER

Una máquina de dar grané y una pulidora, ambas en muy buen estado.

Para informes en esta imprenta y para referencias al señor García, constructor mecánico.

NODRIZA.—Se ofrece una, con leche fresca, para dar de mamar tres o cuatro veces al día.

Informes, San Juan 41.

##### BUÑUELOS

Los habrá todos los domingos y días festivos, empezando el próximo domingo, en la acreditada «Bollería de Bernardo Pons», Villa-Carlos.

MIEL FINA a 60 y a 70 céntimos a libra de 400 gramos.

Confitería «La Tropical».

##### AL PUBLICO

Todos los domingos, empezando el día 1.º de octubre, se expenderán los tan renombrados «Buñols de vent» en la calle Pí y Margall número 127 a pesetas 0'85 la libra de 400 gramos.

##### CUPÓN REGALO

DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

# Agua imperial Alcalina diurética



## TARIFA DE ANUNCIOS

### La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 »  
 Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:  
 Doble precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 »  
 Por tres inserciones . . . 12'50 »  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada línea una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 »  
 Un cuarto de página . . . 40'00 »  
 Media página . . . 55'00 »  
 Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

### Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero.** Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo.** Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero.** Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

**Cuarto.** Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto.** Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14  
 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español . . . . .	» 12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

### DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

**Nota importante:** Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18  
 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Vénderse en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Vénderse en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34.-Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
 Pastillas de café con leche.  
 Calle del Dr. Orfila.

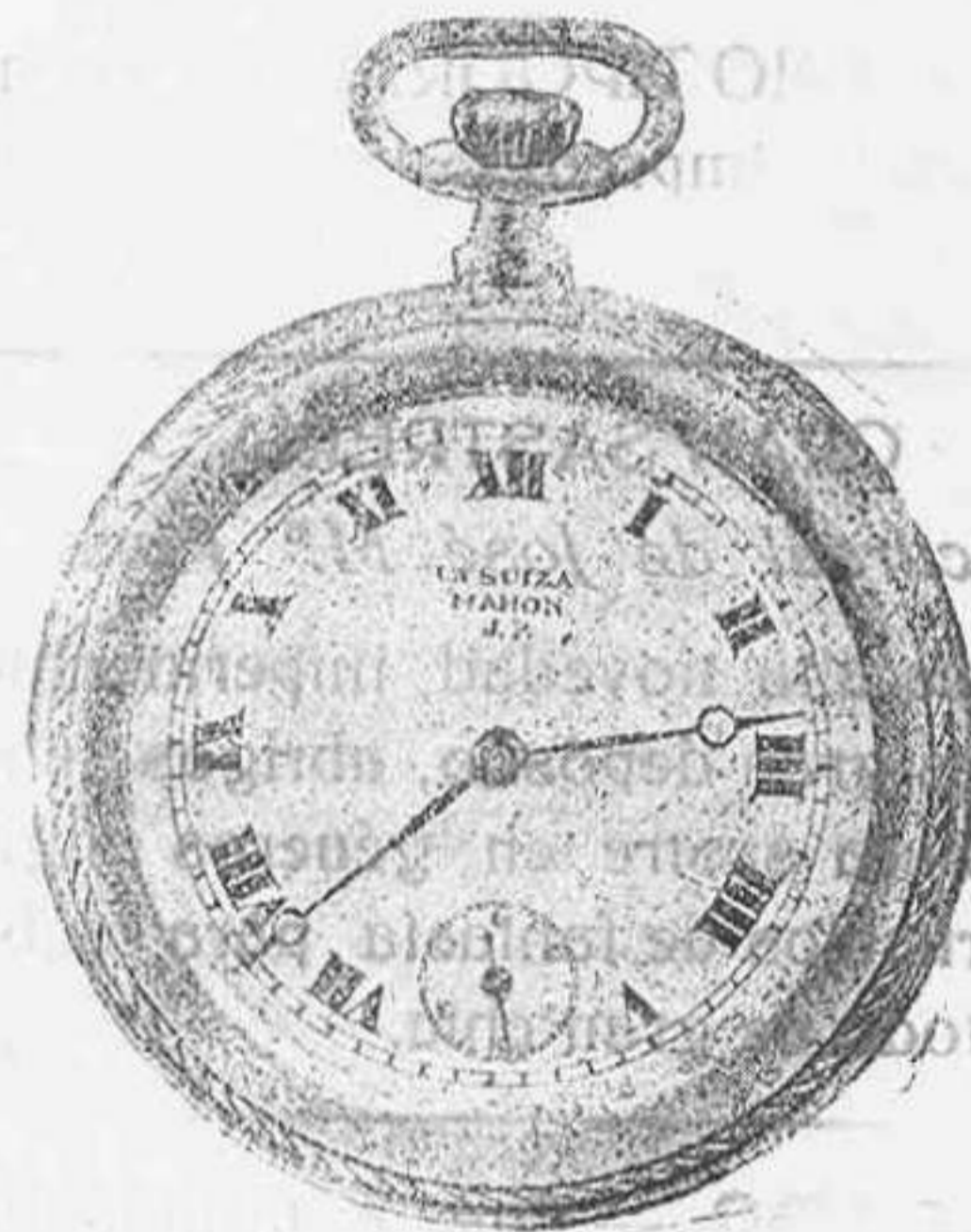
PINTURAS, esmaltes, barnices.  
 Hijo de Pons Murillo,  
 Pl y Margall, 30.-Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.-Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Sí señor  
 El reloj marca "La Suiza" es el mejor



## Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.--MAHÓN

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Copia del análisis de un producto llamado

## MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES